

訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一二年五月二十二日

行政長官 崔世安

第 120/2012 號行政長官批示

鑑於判給Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada、聯昌行、康福儀器、利華行有限公司、康泰行、科達有限公司、康寧藥業有限公司、清新有限公司及利和（香港）有限公司澳門分公司向衛生局供應「協議藥物及其它藥用產品」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與下列公司訂立向衛生局供應「協議藥物及其它藥用產品」的合同，金額為\$333,669,108.90（澳門幣叁億叁仟叁佰陸拾陸萬玖仟壹佰零捌元玖角），並分段支付如下：

Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada	
2012年.....	\$ 21,089,241.30
2013年.....	\$ 36,152,985.20
2014年.....	\$ 15,063,743.80
聯昌行	
2012年.....	\$ 607,367.60
2013年.....	\$ 1,041,201.80
2014年.....	\$ 433,834.10
康福儀器	
2012年.....	\$ 1,184,983.00
2013年.....	\$ 2,031,399.50
2014年.....	\$ 846,416.40
利華行有限公司	
2012年.....	\$ 7,072,847.70
2013年.....	\$ 12,124,881.80

sente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

22 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2012

Tendo sido adjudicado à Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada, à Luen Cheong Hong, à Firma Welfare Instruments, à Agência Lei Va Hong Limitada, à Hong Tai Hong, à Four Star Companhia Limitada, à The Glory Medicina Limitada, à Cheng San Limitada e à IDS (Hong Kong) Limitada Macau Sucursal o fornecimento de «Medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a Convenção das Farmácias» aos Serviços de Saúde, cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração dos contratos para o fornecimento de «Medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a Convenção das Farmácias» aos Serviços de Saúde, pelo montante de \$ 333 669 108,90 (trezentos e trinta e três milhões, seiscentas e sessenta e nove mil, cento e oito patacas e noventa avos), com as empresas e escalonamentos que a seguir se indicam:

Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada	
Ano 2012.....	\$ 21 089 241,30
Ano 2013.....	\$ 36 152 985,20
Ano 2014.....	\$ 15 063 743,80
Luen Cheong Hong	
Ano 2012.....	\$ 607 367,60
Ano 2013.....	\$ 1 041 201,80
Ano 2014.....	\$ 433 834,10
Firma Welfare Instruments	
Ano 2012.....	\$ 1 184 983,00
Ano 2013.....	\$ 2 031 399,50
Ano 2014.....	\$ 846 416,40
Agência Lei Va Hong Limitada	
Ano 2012.....	\$ 7 072 847,70
Ano 2013.....	\$ 12 124 881,80

2014年.....	\$ 5,052,034.10	Ano 2014.....	\$ 5 052 034,10
康泰行		Hong Tai Hong	
2012年.....	\$ 7,789,659.40	Ano 2012.....	\$ 7 789 659,40
2013年.....	\$ 13,353,701.90	Ano 2013.....	\$ 13 353 701,90
2014年.....	\$ 5,564,042.40	Ano 2014.....	\$ 5 564 042,40
科達有限公司		Four Star Companhia Limitada	
2012年.....	\$ 31,988,401.20	Ano 2012.....	\$ 31 988 401,20
2013年.....	\$ 54,837,259.30	Ano 2013.....	\$ 54 837 259,30
2014年.....	\$ 22,848,858.00	Ano 2014.....	\$ 22 848 858,00
康寧藥業有限公司		The Glory Medicina Limitada	
2012年.....	\$ 24,367,251.20	Ano 2012.....	\$ 24 367 251,20
2013年.....	\$ 41,772,430.70	Ano 2013.....	\$ 41 772 430,70
2014年.....	\$ 17,405,179.40	Ano 2014.....	\$ 17 405 179,40
清新有限公司		Cheng San Limitada	
2012年.....	\$ 1,579,220.90	Ano 2012.....	\$ 1 579 220,90
2013年.....	\$ 2,707,235.90	Ano 2013.....	\$ 2 707 235,90
2014年.....	\$ 1,128,015.00	Ano 2014.....	\$ 1 128 015,00
利和（香港）有限公司澳門分公司		IDS (Hong Kong) Limitada Macau Sucursal	
2012年.....	\$ 1,641,184.20	Ano 2012.....	\$ 1 641 184,20
2013年.....	\$ 2,813,458.70	Ano 2013.....	\$ 2 813 458,70
2014年.....	\$ 1,172,274.40	Ano 2014.....	\$ 1 172 274,40

二、二零一二年的負擔由登錄於本年度衛生局本身預算內經濟分類「02.02.07.00.99 其他」帳目的撥款支付。

三、二零一三年及二零一四年的負擔將由登錄於該等年度衛生局本身預算的相應撥款支付。

四、二零一二年及二零一三年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一二年五月二十二日

行政長官 崔世安

2. O encargo referente a 2012 será suportado pela verba inscrita na rubrica «02.02.07.00.99 Outros», do orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o corrente ano.

3. Os encargos referentes aos anos de 2013 e 2014 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no orçamento privativo dos Serviços de Saúde desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2012 e 2013, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

22 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 121/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法

Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006